

圓覺經

Pūrṇabodhi-sūtra

VI. Bodhisattva Pure (& Clean) Wisdom

At no time
Give rise to deluded thoughts

Yet, when deluded minds arise
Not extinguish them

In the midst of deluded concepts
Not add discriminations

Amidst non-discrimination
Not distinguish true reality

[Sheng-yen]

於住於居
無妄諸一
了想妄切
知境心時
不不亦不
辨加不起
真了息妄
實知滅念

[Charles Luk]

At all times, only
Not give rise to wrong thoughts

And also
Not extinguish false mind

In the field of wrong thinking
Not be aware of it

In unawareness of it
Not discern reality

